



Traité Temoura

Michna 3 - Chapitre 1

אין מְמירין אַבְרִים בְּעַבְרִים,
וְלֹא עַבְרִים בְּאַבְרִים,
וְלֹא אַבְרִים וְעַבְרִים בְּשִׁלְמִים,
וְלֹא שִׁלְמִים בָּהֶן.
רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר:
מְמירִים אַבְרִין בְּשִׁלְמִים,
וְלֹא שִׁלְמִים בְּאַבְרִין.
אָמַר רַבִּי יוֹסִי:
וְהֵלֵא בַּמִּקְדָּשִׁין,
הָאוֹמֵר: רִגְלָהּ שֶׁל זֶה עוֹלָה, כָּלָה עוֹלָה;
אֶף כְּשִׂיאֶמֶר: רִגְלָהּ שֶׁל זֶה תַּחַת זֶה,
תֵּהָא כָּלָה תַּמּוּרָה תַּחֲתֶיהָ:

On ne remplace pas [les membres non sacrés] par [des foetus consacrés, c'est-à-dire que si l'on dit qu'un membre d'un animal non sacré remplace un foetus dans le ventre d'un animal consacré, il n'est pas consacré]. De [même, on] ne remplace pas [les membres consacrés] par [des foetus non sacrés]. Et [on ne remplace] ni [les membres non sacrés] ni les foetus par [des animaux consacrés entiers], ni [les animaux] entiers [non sacrés] par [des membres ou des foetus consacrés]. Rabbi Yossé dit : On remplace [les membres non sacrés] par des animaux consacrés entiers, [mais on ne remplace pas les animaux] entiers par [des membres consacrés]. Rabbi Yossé dit : Mais n'en est[-il pas de même] pour [les animaux sacrificiels, si] l'on dit : La patte [arrière de cet animal est] une 'Ola, l'[animal tout entier est] une 'Ola ? De même, lorsqu'il dit : La [patte arrière non sacrée] de cet [animal est] en échange de cet [animal], l'[animal tout entier est] un substitut en échange de celui-ci.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions